



TECHNI-GLASS DESIGN



NOTICE DE POSE
Installation advice
Installationsberatung

FR CONTENU DU PRODUIT

	FIXE	AERATION
Fenetre TECHNI-GLASS DESIGN	1	1
Vis de fixation 5,3x38	1	1
6,5x90		
Protection pluie cote moteur		1
Protection pluie 2 autes cotes		2
Vis de fixation 3,5x19		1
Moteur electrique à chaine		1
Télécommande sans fil + recepteur		1
costiere	option	option
Fixation 8,0x80	option	option

E PRODUCT CONTENTS

	FIXED	VENTILATING
Flat-roof window with adapter profile	1	1
Bag of screws 5,3 x 38	1	1
6,5 x 90		
Rain shield for motor side		1
Rain shield for remaining 2 sides		2
Bag of screws 3,5 x 19		1
Receiver		1
Remote control		1
Flat glass skylight-specific upstand	Optional	Optional
Bag of screws 8,0 x 80	Optional	Optional

INSTALLATION INSTRUCTION

In case of a to the flat glass skylight-specific upstand* (i.e. sizes 60x180, 60x240, 80x180, 80x240, 100x180, 100x240), you will only need to follow steps 1, 3 and 12 of this manual.
(*pre-mounted product)

D PRODUKTZUSAMMENSTELLUNG

	FEST	LUFTBAR
Flachdach Fenster mit Adapterprofil	1	1
Beutel mit Schrauben 5,3 x 38	1	1
6,5 x 90		
Regenabschirmung Motor Seite		1
Regenabschirmung übrige 2 Seiten		2
Beutel mit Schrauben 3,5 x 19		1
Empfänger		1
Fernbedienung		1
Flachglas-Oblicht-spezifischer Aufsatzkranz	Optional	Optional
Beutel mit Schrauben 8,0 x 80	Optional	Optional

MONTAGEANWEISUNG

Im Falle eines vormontierten speziellen Aufsatzkranzes für Flachglas-Oblichter (i.e. Lichtmaßen 60x180, 60x240, 80x180, 80x240, 100x180 und 100x240) können Sie sich auf Schritte 1, 3 und 12 beschränken.

FR ATTENTION!

Evitez l'accumulation de chaleur :

- Garder le vitrage à l'abri de la lumière jusqu'au montage, avec une protection résistante à la lumière
- Avant l'installation, ne jamais poser l'appareil directement sur la toiture sans une ventilation

E NOTE!

Prevent heat build-up:

- Use light-proof material to protect the glass from sunlight until after installation.
- Never place the product directly on the roof without the possibility for ventilation.

Prevent uneven heating at all times.

D ACHTUNG!

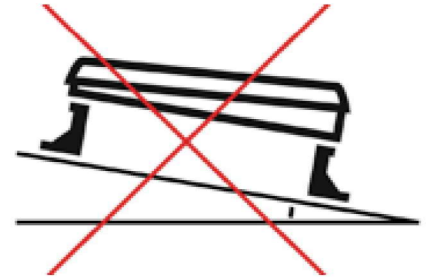
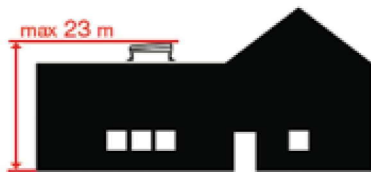
Vermeiden Sie Hitzestaus:

- Schützen Sie das Glas mit lichtundurchlässigem Material bis zur Montage vor Sonnenlicht.
- Legen Sie das Produkt niemals direkt auf das Dach, ohne für ausreichende Belüftung zu sorgen.

Setzen Sie das Material niemals einer ungleichmäßigen Erwärmung aus.



1 POSITIONNEMENT DE L'APPAREIL DETERMINE THE INSTALLATION POSITION DIE MONTAGEPOSITION DES PRODUKTS BESTIMMEN



FR ATTENTION !

Si le toit a une légère pente, le côté le plus haut du profil adaptateur doit être positionné en partie haute de la toiture, afin d'assurer un bon écoulement des eaux.

E NOTE!

In case the roof is already slightly sloped, the highest side of the adapter profile is to be positioned onto the highest side of the roof opening to ensure efficient water drainage.

D ACHTUNG!

Falls das Dach etwas geneigt ist, soll die höchste Seite des Adapterprofils an der höchsten Seite des Lochs gestellt.



FR Si l'appareil est ouvrant, assurez vous que la gaine électrique et le câble électrique sont positionnés, sous le profil adaptateur, en partie haute.

E In case of a unit with ventilating option, make sure that the cable guide of the upstand is positioned underneath the cable feed-out of the adapter profile, i.e. on the highest side.

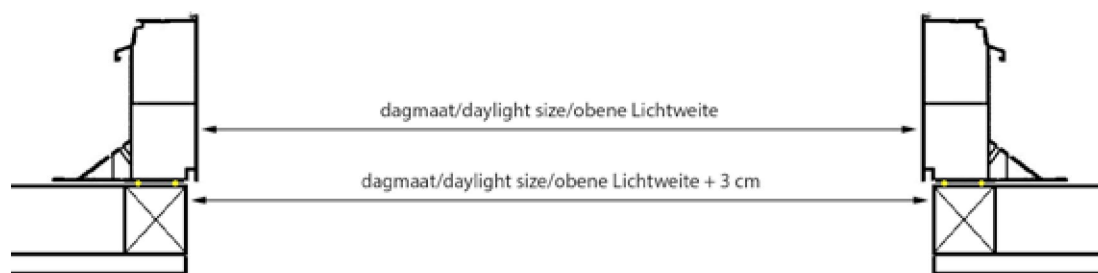
D Im Falle einer luftbare Ausführung, drehen Sie den senkrechte Aufsatzkranz so daß die Kabelführung des Aufsatzkranzes unter dem Kabelausgang des Adapterprofils liegt, also am hohen Seite.

2 DIMENSION D'OUVERTURE ROOF OPENING HERSTELLUNG DER DACHAUSSPARUNG

FR L'ouverture en toiture doit être 3 cm plus grande que la dimension trémie de l'appareil, afin d'utiliser le profil de finition pour la plaque de plâtre.

E The roof opening size must be 3 cm larger than the daylight size in order to use the finishing groove.

D Bei Verwendung des Dichtungsspalts muß die Dachaussparung 3 cm größer sein als der Lichtmaß.

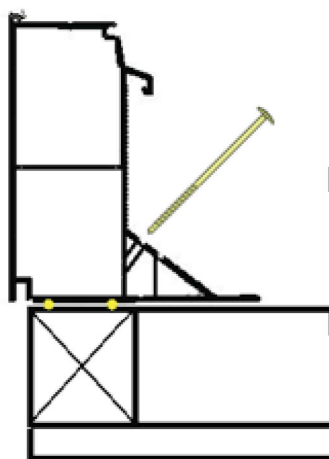


FR La costière doit être posée sur un chevetre resistant aux poids de l'appareil.

E The upstand must be mounted on a pressure-resistant base of wooden rails (40 mm wide at minimum).

D Der Aufsatzkranz muß auf einen druckfesten Untergrund aus Holzlaten (Mindestbreite 40 mm) montiert werden.

3 FIXATION DE LA COSTIERE FIXING THE UPSTAND DER AUFSATZKRANZ EINKLEBEN



FR Fixer la costière selon les normes en vigueur, utiliser les fixations adaptées au support et mettre une fixation tous les 30cm. Mettre des vis 8x80 dans le bords supérieur de la costière.

E Fix the upstand in accordance with general practise and national guidelines. Ensure that fixing is done properly by applying screws along the flange at every 30 cm on the trimmed roof opening construction. Apply screw 8.0 x 80 in the upper rim of the upstand.

D Kleben Sie den Aufsatzkranz entsprechend die praktischen nationalen Richtlinien ein. Stellen Sie dabei einem soliden Montage sicher, mit einem Schraub-verwendung jede 30 cm entlang der Flansch auf der Wechsel Konstruktion. Verwenden Sie Schraube 8,0 x 80 in der Rille von der Aufsatzkranz.

FR ATTENTION!

En raison de son poids, l'appareil doit être posé sur un support resistant à la pression. ne jamais poser l'appareil sur l'isolant.

E NOTE!

Due to its weight, the flat glass skylight needs to be mounted onto a pressure-resistant foundation, so never solely onto non-supporting roof insulation.

D ACHTUNG!

Im Zusammenhang mit dem großen Gewicht muss das Flachglas-Oblicht auf einer druckfesten Stellfläche montiert werden, also nie auf nichtunterstützende Dachisolierung.

4 POSITIONNEMENT DE L'APPAREIL SUR UNE COSTIERE EXISTANTE (RENOVATION) POSITIONING THE FLAT GLASS SKYLIGHT WINDOW UNIT ONTO THE UPSTAND POSITIONIERUNG DES FLACHGLAS-OBLICHT-FENSTERUNITS AUF DEM EINGEKLEBTEN AUFSATZKRANZ



FR Avant de monter l'appareil, vérifier l'état de la costière.
toujours poser sur un support correct et résistant au poids de l'appareil.

E Prior to mounting the window unit onto an existing upstand, the state of the (fixation of the) upstand needs to be checked thoroughly. Always ensure a reliable construction and proper state of the existing upstand.

D Bei der Montage auf einem bestehenden Aufsatzkranz soll der Zustand der (Befestigung des) Aufsatzkranzes vorher überprüft werden. Eine taugliche Bauweise und Zustand des Aufsatzkranzes ist unbedingt erforderlich.

FR ATTENTION!

Si c'est un appareil ouvrant, tirez le cable électrique à travers la gaine en partie haute du profil adaptateur

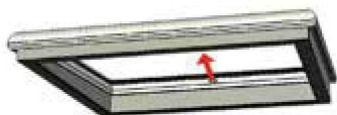
E NOTE!

In case of a flat glass skylight unit with ventilating option, pull the electrical cables through the cable guide of the upstand.

D ACHTUNG!

Im Falle einer luftbare Flachglas-Oblicht, ziehen Sie den Stromkabel durch die Kabelführung des Aufsatzkranzes!

5 DEVEROUILLAGE DU CADRE OUVRANT RELEASING THE WINDOW FRAME DAS FLÜGELEMENT ENTRIEGELN



FR Déverrouillez le cadre ouvrant, de l'intérieur en devisant la vis ALLEN

E Release the window frame from the inside by unscrewing the Allen screw.

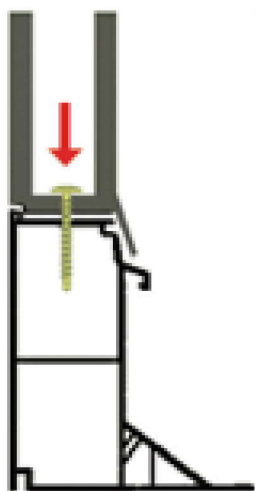
D Enriegeln Sie den Flügel durch von innen heraus der Inbusschraube zu löschen.

6

FIXATION PROFIL ADAPTATEUR ETAPE 1 FIXING FIRST THE OPENING SIDE OF THE FLAT GLASS SKYLIGHT ONTO THE UPSTAND ERST DIE SICH ÖFFNENDE SEITE DES FLACHGLAS-OBLICHT MONTIEREN



- FR** Ouvrir le cadre ouvrant afin d'avoir un accès dans le profil adaptateur (côté du profil à l'opposé de l'axe d'ouverture)
- retirer l'isolant (il faudra le remettre plus tard)
 - fixer le profil adaptateur sur la costière avec des vis au niveau des trous pré-percer
 - utiliser les vis 5,3x38 pour les costières PVC et des vis 6,5x90 pour les costières aciers



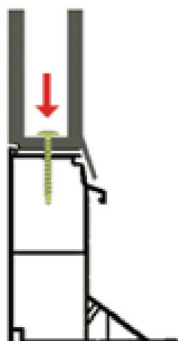
- E** • Open the window frame (long side) to the extent that the adapter profile is accessible from the inside.
- Remove the insulation (it must be put back later)
 - Secure the adapter profile at the opening side with screws into the upstand. Pre-drill with 4 mm.
 - Use 5.3 x 38 for the plastic angle adapter and 6.5 x 90 in all metal parts (brackets).
- D** • Öffnen Sie das Fenster ein wenig (Längsseite), damit dem Adapterprofils von innen zugänglich ist.
- Entfernen die Isolierung vom Adapter (die soll nachher zurückgestellt werden).
 - Verschrauben Sie den Adapterprofil auf der öffnenden Seite fest in der Aufsatzkranz. Vorbohren mit 4 mm.
 - Verwenden Sie 5,3 x 38 in dem kunststoff Adapter und 6,5 x 90 in alle Metalteile (Konsolen).

7

FIXATION PROFIL ADAPTATEUR ETAPE 2 FIXING THE REMAINING SIDES DIE ÜBRIGEN SEITEN BEFESTIGEN



- FR** Le cadre ouvrant peut maintenant ouvrir à 90° pour pouvoir fixer les autres côtés du profil adaptateur
- retirer l'isolant
 - utiliser les vis 5,3x38 pour les costières PVC et des vis 6,5x90 pour les costières aciers
 - remettre l'isolant



- E** The window frame can now be opened to a maximum of 90° to fix the remaining sides of the adapter profile to the upstand. Firstly, again pre-drill the holes in the upstand.
- Remove the insulation.
 - Use 5.3 x 38 for the plastic parts and 6.5 x 90 in all metal parts.
 - Put the insulation back.
- D** Das Fenster lässt sich nun maximal 90° öffnen damit dem übrigen Teil des Adapterprofils am Aufsatzkranz zu befestigen ist. Zuerst wieder die Löcher im Aufsatzkranz vorbohren.
- Entfernen die Isolierung
 - Verwenden Sie 5,3 x 38 in die Kunststoffteile und 6,5 x 90 in alle Metalteile.
 - Statt die Isolierung zurück.

FR ATTENTION!

Le cadre ouvrant ne doit pas être ouvert à plus de 90°

E NOTE!

For damage prevention, the 'heavy' window frame is not to be opened more than 90°.

D ACHTUNG!

Das Flachglas-Oblicht sollte im Zusammenhang mit dem Gewicht des Rahmens nicht weiter als 90° geöffnet werden.

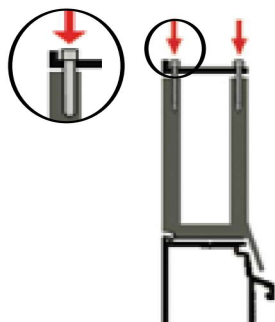
8 MONTAGE DES PROTECTIONS PARE-PLUIE (uniquement version ouvrante) MOUNTING THE RAIN SHIELDS DIE REGENABSCHIRMUNG BEFESTIGEN



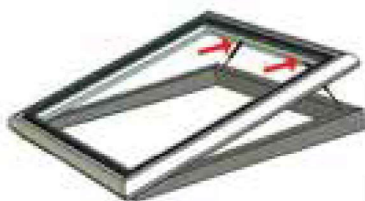
FR En version ouvrante, montez les protections pare-pluie sur la partie haute du profil adaptateur en fixant les petites vis dans les trous pré-perçés
Bien positionner le rebord de la protection pare-pluie

E In case of a unit with ventilating option, mount the rain shields onto the upper side of the adapter profile by means of pressing the little screws into the pre-drilled holes. The raised edge on the rain shields should be positioned at the inner side.

D Im Falle einer luftbare Ausführung, montieren Sie die Regenschirmen mittels die Schrauben in die vorgebohrten Löchern. Der hochstehende Rand soll sich an der Innenseite befinden.



9 FIXATION DES VERINS RESSORTS (uniquement en version ouvrante 120x120) CONNECTING THE DAMPERS, ONLY DAYLIGHT SIZE 120 X 120 DIE GASDRUCKFEDERN BEFESTIGEN, AUSSCHLIESSLICH LICHTMASS 120 X 120

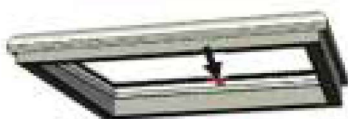


FR Fixer les extrémités des vérins à ressort sur le cadre ouvrant.

E Click the top ends of the dampers into the brackets on the aluminium frame.

D Klicken Sie die Oberseiten der Gasdruckfedern auf die Halterungen im Aluminium Rahmen fest.

10 VEROUILLER LE CADRE OUVRANT SECURING THE WINDOW FRAME VERRIEGELN DER FLÜGEL



FR Fermer le cadre ouvrant et fixer de l'interieur grace à la vis ALLEN

E Close the window frame and secure it from the inside by means of the Allen screw.

D Schließen Sie der Flügel und verriegeln Sie es von innen heraus mittels der Inbusschraube.

11 BRANCHEMENT ELECTRIQUE POWER CONNECTION ELEKTRISCHE ANSCHLUSS

FR En version ouvrante, connectez l'alimentation et vérifiez son fonctionnement

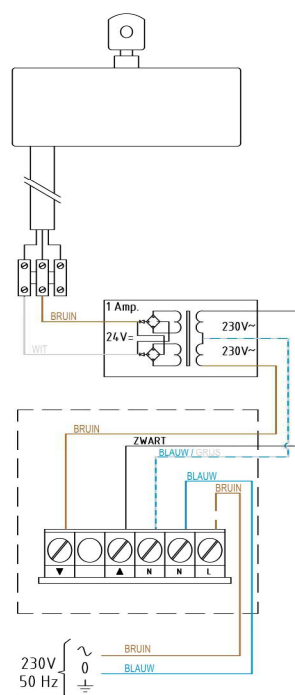
Seule un electricien qualifié est habilité à faire ces branchements, l'installation électrique doit respecter la réglementation local.

E In case of a ventilating version, connect the power supply and check its operation. Only qualified personnel are allowed to connect the control system. Electrical installation must be made according to local regulations.

D Im Falle einer luftbare Ausführung, machen Sie den elektrischen Anschluß und überprüfen Sie die Wirkung. Der Anschluß der Steuerung ist durch Fachpersonal durchzuführen. VDE 0100 für 230 Volt Netz-Anschluß beachten.

Solo Kettingmotor WindowMaster 24VDC
Recepteur Somfy centralis

Voir la documentation SOMFY CENTRALIS et SOMFY TELIS, pour la programmation de l'émetteur et du recepteur



Synchro Kettingmotor WindowMaster 24VDC

FR Produit pré-monté

D vormontiertes Produkt
(60x180, 60x240, 80x180, 80x240,
100x180, 100x240)

